

# AUTORISATION DE DIFFUSION

## RÉPRESENTATIONS PHOTOGRAPHIQUES DE L'ENFANT, ENREGISTREMENTS SONORES DE SA VOIX ET CRÉATIONS DE FORMES ORIGINALES (DESSINS, ÉCRITS, PHOTOGRAPHIES ET TOUTES SORTES DE RÉALISATIONS)

Nom et prénom de l'enfant ....., classe de .....

Nom et prénom du représentant légal .....

La loi nous fait obligation d'avoir l'autorisation écrite des parents pour l'utilisation des représentations photographiques de l'enfant, les enregistrements sonores de sa voix et ses créations de formes originales.

Aussi, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir remplir cette autorisation.

Sous réserve de préserver l'intimité de sa vie privée, j'autorise l'EFB, à dater de la présente, à reproduire et à diffuser des photographies, des enregistrements, des créations écrites (textes, dessins, ...) sans contrepartie financière pour :

- Diffusion sur le site internet de l'EFB : <http://efb.rs>, Facebook : [Francuska Škola u Beogradu](#) et Instagram : [ecole\\_francaise\\_de\\_belgrade](#).
- Diffusion sur tous supports numériques (cd, dvd, mail...) à destination des familles des élèves et/ou du site pédagogique de l'AEFE.
- Pour l'envoi d'images fixes ou animées si la classe de votre enfant à des correspondants.

Ajouter ci-dessous la mention manuscrite « Lu et approuvé - Bon pour accord »

.....

Date : .....

Signature du représentant légal : .....

Vous pouvez vous rapprocher de l'enseignant ou du directeur si vous souhaitez un complément d'information.

# SAGLASNOST ZA OBJAVLJIVANJE

FOTOGRAFIJA DETETA, AUDIO ZAPISA I OSTALIH DEČJIH RADOVA (CRTEŽA, FOTOGRAFIJA, PISANIH I OSTALIH RADOVA)

Ime i prezime deteta ....., razred .....

Ime i prezime roditelja/staratelja .....

Zakon nas obavezuje da moramo imati pismenu saglasnost roditelja kako bismo mogli objaviti fotografije deteta, audio zapise i ostale dečje radove. Stoga vas molimo da popunite ovu saglasnost.

Pod uslovom da zaštititi prava na privatan život, dajem saglasnost Francuskoj školi u Beogradu, da od sada može reprodukovati i objavljevati fotografije, audio i video zapise kao i ostale radove (tekstove, crteže...) mog deteta bez novčane naknade, a u sledeće svrhe:

- Objavljivanje na web sajtu EFB : <http://www.efb.rs>, Facebook stranici : [Francuska Škola u Beogradu](#) i Instagram profilu : [ecole\\_francaise\\_de\\_belgrade](#).
- Objavljivanje na optičkim medijima za čuvanje digitalnih podataka (cd, dvd...) koji su namenjeni roditeljima učenika, i/ili čuvanje na sajtu AEFE.
- Slanje fotografija ili video zapisa drugarima s kojima se dopisuju, ukoliko ih odeljenje vašeg deteta ima.

Napisati svojeručno "Pročitao sam i saglasan sam."

.....

Datum: .....

Potpis roditelja/staratelja .....

Za više informacija obratite se nekom od nastavnika ili direktoru.

# CONSENT FORM

FOR PUBLICATION OF CHILD'S PHOTOGRAPHS, AUDIO RECORDINGS AND OTHER CHILD'S WORKS (DRAWINGS, WRITTEN PAPERS, PHOTOGRAPHS, ETC.)

Child's first and last name ....., class .....

Guardian's first and last name .....

We have a statutory obligation to obtain a written consent of the parents in order to be able to publish the child's photos, audio recordings and other works. Therefore, please fill out this consent form.

Provided that they protect the right to respect for the child's private life, I give consent to the French School, that from now on they may reproduce and publish photos, audio and video recordings, as well as other works (texts, drawings, etc.) without monetary compensation, for the purposes listed below:

- Publishing on the EFB website: <http://efb.rs>, Facebook page: [Francuska Škola u Beogradu](#) and Instagram profilu: [ecole\\_francaise\\_de\\_belgrade](#).  
Publishing on media (CD, DVD, etc.) intended for the students' parents and/or on the AEFE educational website.  
Sending photos or videos to correspondents, if your child's class has them.

Write the following by hand: "I have read and agree to the above"

.....

Date: .....

Guardian's signature .....

Please contact a teacher or the principal for more information.